

# F'estival des Musiques d'Ici et d'Ailleurs

MUSIQUES  
sur la ville  
présente

## 20<sup>e</sup> F'estival Musiques d'Ici et d'Ailleurs

découverte

rencontre

métissage

25 juin - 31 août  
50 concerts  
à Châlons-sur-Marne

du 25 Juin au 29 Août 1992

Place de la République

CHALONS-SUR-MARNE

Vendredi : Jazz

18 h et 20 H 30

Samedi : Rock

AVEC LES CAFETIERS-HOTELIERS-RESTAURATEURS DE LA PLACE

avec le soutien de la Ville de CHALONS-SUR-MARNE

CONCERTS GRATUITS

ORC  
CA  
Office Régional Culturel  
de Champagne Ardenne  
Région  
Champagne Ardenne

de 1992 à 2011

## 20e F'Estival des Musiques d'Ici et d'Ailleurs

du 25 juin au 31 juillet 2011

Les gars dans l'coin – Magnifico – Boya – Moussa Coulibaly – Gaga Dilo – Epikoi Enkor – Axel Krygier – Elsa Kopf – Madjo – John Grape – My Little Cheap Dictaphone – Latif Khan trio – Mirrorfield – La fanfare en pétard – Coro Multifariam – Didier Super et sa discomobile – Gentle Mystics – Marcus & The music – Spiral Dogma – Kerjostyle & The mothafonk – Blitz the ambassador – Los Guasoneros – The Mamaku project – Les enfants du bal – No mad ? - Billie – Carine Erseng – Imany – June & Lula – Alessandra Leao – Sabots d'Erable – Suroît – Ziskakan – Ablaye Ndiaye Thiossane – Ndidi O – Tamikrest – Nourai – Orchestre national de Barbès – Les jeunes tréteaux du Tchad – Jannick Top's Infernal machina – Fred Chapellier's Blues band – Vincent Bidal's New project – Klaus Blasquiz's King biz – Organic Spirit – Kaos – Magma



Création  
Come together 2011

Résidence de création « Come together »

## 19e F'Estival des Musiques d'Ici et d'Ailleurs

du 3 juillet au 8 août 2010

Les Garçons Trottoirs • Le Bal' Ouf de Samarabalouf • Gipsy Bollywood Brass Band • Mickey [3D] • Bombolessé • Brigitte • Ali Harter • Elektrik Gem • Simon Genest • Mes Aieux • Trio Tzane • Pamberi Steel Orchestra • Jaqee • MeliSmell • Huck • Pamela Hute • Naif • Karimouche • Melanie O' Reilly • François Louwagie Bluegrass Quartet • Féloche • Jesse Dee • Philippe Ménard • The Holmes Brothers • Starlion • Ben l'Oncle Soul • Trio Non Tempéré • The Shoepolishers • Maltosh • Robin McKelle • Le Pied de la Pompe • HK et les Saltimbanks • Yoanna • Melanie Pain • Violons Barbares • Latcho Drom • Gaïa • Gavroche • Péèf • Barcella • Èko • Zap Mama • PoMPéHoP



Création  
Shukar Carrousel 2010

Résidence de création « Shukar Carrousel »

## 18e F'Estival des Musiques d'Ici et d'Ailleurs

du 4 juillet au 9 août 2009

Ziveli Orkestar • The Sweet Vandals • Okan Cuba • Châkidor • Les Madeleines • Madame Moustache • Miliana • Kristin Asbjørnsen • Vis à vies • Belle du Berry & David Lewis • Dörvön Berkh • Meï Teï Shô • Spell Dosa • Calypso Rose • The Beez • Clare and The Reasons • Nina Van Horn • Joanne Shaw Taylor • Deba • Faso Clown • Le Hot Club du Kreiz Breizh • Sokan *en remplacement de Susuma* • Forget The Hereos • Izia *en remplacement de Victoria Tibblin* • Mam • Ariane Moffatt • Imaz'elia • La Premiata Orchestra di Ballo • Emzel Café *en remplacement de Cirrus* • The Bellrays • Laurence Olivier • Empire Isis • Collectif de danseurs Marnais • Carmen Garcia & Manao • Les Sans Culottes • La Mal Coiffée • Erika & Emigrante • Rafika & Madioko • Kady Diarra • Gillie McPherson • Èko • Chengetai.



Création  
Terra Mater 2009

Résidence de création « Terra Mater »

## 17e F'Estival des Musiques d'Ici et d'Ailleurs

du 5 juillet au 10 août 2008

Electric Bazar Cie • Rigolus • Fenoamby • Hert Leblanc • Alexandre Kinn • **Barcella** • Origines Contrôlées • Môta • Ibrahim Maalouf • Made J • Mokhtar Samba • Middle East Peace Orchestra • Orange Street • Ursus Minor • Melissa Laveaux • Carolina Chocolate Drops • **The Bewitched Hands** • Discipulos de Otilia • Norig • Dankan du Houet • Rona Hartner • Yazmen • Transglobal Underground • Morgane Ji • Maya Barsony • Kamel El-Harrachi • Cheikh Sidi Bémol • Samarabalouf • Thomas Pitiot • Victoria Tibblin • Aronas • **Life Tree** • Saï-Saï • Le Vent du Nord • Jazz Hot Club Romania • **Folles Cadences** • Antiquarks • **Gavroche** • **Swingotronik**.



Création  
Emy Dragoï 2008

Résidence de création « Micul Orasel »

## 16e F'Estival des Musiques d'Ici et d'Ailleurs

du 30 juin au 12 août 2007

Voodoo Skank • Nina Van Horn *en remplacement de Toumani Diabaté* • **Ahlem** *en remplacement d'Hamouda D'Oujda* • Special Consensus • La Shica • Merlot • Ex Centric Sound System • Keur de sable • Desert Rebel • Afel Bocoum • Lisa Doby • Gnawa Diffusion • Dam • Yusa • Baaziz • Cheikha Rabia • Mes Aieux • Mauvais Sort • Jaune Toujours • Pura Fé • Nicole Willis & The Soul Investigators • Kristo Numpuby • Tcheky Karyo • Yasmin Levy • City Youth Orchestra • Davy Sicard • La Kinky Beat • Mamy Wata • Charmaine Neville • Louis Ville • **Dallas** • Naturally 7 • Kocani Orkestar • **Fred Chapellier Blues Band** • Amar Sundy • Abraham « Kilimandjaro » Yameogo • Natalia M. King • Hot 8 Brass Band • Le Fogny • Belzébuth • Lieutenant Foxy • Dubmatix • **Gizmo** • Toumast • Antiquarks • Carlos de Nicaragua • Solas.



Création  
Fred Chapellier 2007

Résidence de création « Further on up the road »

## 15e F'Estival des Musiques d'Ici et d'Ailleurs

du 1er juillet au 13 août 2006

Les pistons flingueurs • Richard Bona • Ronnie Bowman • Sinia Sigui • Balbino Medellin (*Annulé*) • Free Hole Negro • **Fred Chapellier** • Shaka Ponk • Zum Zum • La Bronca • Diwân de Biskra • Nina Van Horn • Jehro • Kolibera • Beat Assailant • Simon Nwambeben • Anis • Warsaw Village Band • Jamaïca All Stars • Dobacaracol • Winston Mc Anuff & Bazbaz Orchestra • Serge Lopez • Bauchlang • Pause • Lo Cor de la Plana • Maraca • K'Naan • Musafiri • Superdog • Ravi • Andy J. Forest • Valrav • Latcho Drom • Latif Ahmed Khan • **Gavroche** • Khan Bogd • Emigrante • Fahem • The Booze Brothers • Dominique Dupuis • **Lisa Portelli** • Moussu T e lei Jovents • Alma Y Niurka • Mo' Kalamity • Frères Nardàn • Mahala Raï Banda • Santa Macairo Orkestar.



Création  
Christophe Lartilleux 2006

Résidence de création « Lungone Dromenca »

### 14e F'Estival des Musiques d'Ici et d'Ailleurs

du 30 juin au 14 août 2005

Marcelo D2 • Balkan Beat Box • Général Good • Tonton David • De Amsterdam Klezmer Band • Djembé Follafou • Kouroudwé • Péèè • Spi & la Gaudriole • Huck • Wahead • Les ResKapés • New•York Ska Jazz Ensemble • Ousmane Touré • Arz Nevez • Red Symphonic Orchestra • New Birth Brass Band • Lorenzo Sanchez • Boney Fields • La Chango Family • Rafee Mc Camery & All Gods Children • Batuque Usina • Djambi • Percujove • Jim Murple Memorial • Groundation • Taxi Brouss' Band • Natchez • Danni Leigh • Zem • Bray • Ricoson • Populuz • Latif Hamed Khan & Sergio Leonardi • Desandann • Barcella • Shaâdy • Madioko' n' Rafika • Nourai • Alcohol Fino • Jagalo Vurdon • La légende du Morin Khuur • Urban Trad • Elodie Dufour • Stephen Mc Craven's Black Studies • Kaophonic Tribu • Khan Bogd • Bates Motel • Moycullen • Roisin Dubh • Original BarberShop • L'Dawa • Frank Popp Ensemble • Keur de sable • Safi • Slide.



L' Dawa 2005

### 13e F'Estival des Musiques d'Ici et d'Ailleurs

du 1er juillet au 15 août 2004

Costorico • The Motivators • The Cat Empire • Siba e a fuloresta • Don Pedro et ses Dromadaires • Jeannot della Bella • Les Castafiores • Morena Son • Jenny Kerr • Huck • The Servant • Chérifa • Djembé Follafou • Djiguiya • Rumba Palenquera • Walter Trout & The Radicals • Manou Gallo • Mastana • Pierpoljak • Dobet Gnahoré • Olli & The Bollywood Orchestra • Elodie Dufour • Vocal Flight • Mus & Crew2fu • Band'ia Jam Session • Tbt' Cham • L'Amour is the Answer • Orange blossom • Adjji • Mad Sheer Khan • Trio Mocoto • Terrakota • Kampec Dolores • Meta • Choubene • Fred Chapellier • Janice de Rosa & Djeli Moussa Conde • Mona • Goo ertunts & Enkhtuya • E.V • Aligot Elements • Dezoriental • Seven Eleven • Positive Roots Band • Rod Taylor & Artikal Krew • Rasseгна.



The Cat Empire 2004

### 12e F'Estival des Musiques d'Ici et d'Ailleurs

du 28 juin au 17 août 2003

Los de Abajo • Fanfare Savale • N'Java • Super Rail band de Bamako • Connie Lush • Bakchich • Shäy Mané • Khan Bogd • Yogan • Emigrante • Lorenzo Sanchez • Captain Mercier • Yat•Kha • Marrakech Emballages Ensemble • T.T.C • Western Special • As de Trêfle • Jamaïca All Stars • Strange Time • The Jive Aces • The Magadogs • La Troupe des Frères Koné • Suroît • Toma Sidibé • Fred Chapellier • Tino Gonzales • Joke • Kerap • DJ Dolores & Orchestra Santa Massa • Thalweg • Tournelune • Marcello • Mus • Daara J • Renata Rosa • Babacar & Sabor International • Naab • Totogo • Weïya • Benoit Nacaud • Zora • Ba Cissoko • Le Grand Dérangement • Silverio Pessoa • General Good • Michael Rose • Zed Funky Freestyle • In Taberna.



Michael Rose 2003

### 11e F'Estival des Musiques d'Ici et d'Ailleurs

du 29 juin au 18 août 2002.

Djambi • Gangbe brass band • Orchestra Baobab • 1 crew 2 fu • Opus akoben • La varda • Oulad Cheikh Mohand • Stephy • Mei tei sho • Ana Popovic • Yelemba d'abidjan • L'hijaz'car • Lazarperry • Sarai • Krisnidanof • Ahya • In vivo • Northern lights • Pain d'épices • Lo'jo • Bluesdrivers • Amor • Bawarjafar'n'free • Erotokristos • Ensemble koto tume • Daoden • Willy • Mig • Koyi baat nahi • Emmanuelle • Lokua Kanza • Liane Edwards • Kanjar'oc • Glen of guinness • Roberto de Brasov • Celtitude • Laïs • New•York Bagdad • Magic Malik orchestra • La jam session • La volée d'castors.



Lokua Kanza 2002

### 10e F'Estival des Musiques d'Ici et d'Ailleurs

du 30 juin au 19 août 2001

Ouarzazate system • Kaddy Diarra • Nourāi • Karim Ziad • Mississippi Heat • Camille Bazbaz • Gillie Mc Pherson • Les z'imbert et Moreau • Pedro luis e a parede • Nakodje • Gwenc'hlan • Noudjoum Eddiwan • Youn Sun Nah • Teofilo Chantre • Allen Hoist Quintet • L'âme soeur • Bayou seco • Zenza • Jamao • Emsaverien • Legalizik • Kamel•Léon • Djoloff • La talvera • Septeto Nacional • Patrice • Natalia M. King • Les naufragés • Orfuzz • Orchestre symphonique de la province de Zhejiang • Les boukakes • Lisa Doby • Lor • La familia valera miranda • Gjallarhorn Sjöfn • No jazz • Percubaba • Watcha clan • Les gargouilles • Izumi Chiharu.



Ouarzazate System 2001

### 9e F'Estival des Musiques d'Ici et d'Ailleurs

du 1er juillet au 20 août 2000

Baobab • Fanfare Ciocarlia • Flor del fango • Hoodoo • Dun Leia • Salem Tradition • Epikoi enkori • Catia Werneck • Di Loop et la disco family • Lovemakers • Collectif balthazar • Kheir El Houda • Zenzila • Huun Huur Tu • Xalat • Asere • Kayans • Max'Adioa • Beverly Jo Scott • Medahates • Wig a wag • Debora Seffer • Eric Gautier • Khaban' • Sukar • Benjamin • Mohn et Ahjna • Gavroche • Tété • Elliott Murphy • Les go de koteba • Trad mad • Big band gironde • Maraca • Kamel•Léon • Rezerv • Souad Massi • Gai Saber • Les chauffeurs à pied • Shri • Western Special • .Nolderise • Romano Drom.



Tété 2000

### 8e F'Estival des Musiques d'Ici et d'Ailleurs

du 1er juillet au 22 août 1999

La familia • The paddies • Angela Brown • La banda municipal de Santiago de Cuba • Wasis Diop • Azucar • Yona • La calaca • St Bernard's School Brass Band • Djelia Denou • Formidable Rythm and blues • Eigen Hulp • Les 4 jean • Ghymes • Moycullen • Delavoix • Nell • The motivators • Processus Enclenché • K•Reen • B'Net Marrakshiat • Mes souliers sont rouges • Roberto Sironi • Paris Combo • El Sikameya • Tekameli • Miguel M • Big Lucky Carter • Garance • Louis Ville • Zaragraf • Slonovsky Bal • Djafar • Ronald Baker Quartet • Natali Lorio • Marilis Orionaa • Kadda Cherif Hadria • Zagayak • Raspigaous • Celtic Hangover.



Paris Combo 1999

**7e F'Estival des Musiques d'Ici et d'Ailleurs**  
du 2 juillet au 23 août 1998

Baroco • James Germain & Bago Quartet • La raya magoo • Atuntaqui • Nahawa Doumbia • Gino Sitson • Elde & positive Struggle • Jaipur Kawa Brass Band • Jovenes Clasicos del son • Saskia Laroo • Monica Lypso Combo • Cia Baguncaco • Musafir • Skeleton Crew • Castafiore Bazooka • Caravana • Ricardo Lemvo & makina loca • The brasshoppers • Armens • Morand Cajun Band • Yan Kadi Faso • Shai no shai • Djama • Yair Dalal • Tayfa • Tym Skillbeck & the egnimat X • Cyrius & le septeto turquino • Inis • Rosie and the rebels • Eugene "Hideway" Bridges • Barrio Chino • The bauls of Bengals.



Eugene "Hideway" Bridges 1998

**6e F'Estival des Musiques d'Ici et d'Ailleurs**  
du 3 juillet au 24 août 1997

Mambomania • Idrissa Diop • Malka Family • Jefira • Bass Dance • Baton Rouge • Virginie Schaeffer • Mariachis de Atlixco • Ekova • Jazz Jamaica • College brother • Habana Sax • Fuego • Lou Simon • Vero Segó • Orchestre de plectre de Cordoba • Farafina Lili • Mo' Jazz Beat • Rafik et les Dupuy's + La Iuda familia • Taraf • Son Damas • Brian Lee • Pierpoljak • Broken String • James Lynch • The eric olthwaite gang • Red Cardell • Ensemble Nord•Russe • Chris Combette • Karyn Ansen & Continuum • Ceux qui marchent debout • Irishtambul.



Ekova 1997

**5e F'Estival des Musiques d'Ici et d'Ailleurs**  
du 4 juillet au 25 août 1996

Tarace boulba • Out of the blue • Ana Rago • Aksak • Yulduz Usmanova • Valentina Casula • Bates motel • Quatuor Arvi • Nueva manteca • Eveline & Groove movement • Sweetness Gospel • Old blind dogs • Aqua flamenco • Rachel Morisson • Yuba • Forte piano • Gam gam • Voix d'accès • Vallée • Metaxa Quartet • Antonio Rivas • Shri • Général Alcazar • Marcos Diaz Tamayo • Abdelli • Soul solution • La foule • Frédéric Deschamps • Sawuri • Amar Sundry • Faudel • Une anche passe.



Faudel 1996

**4e F'estival des Musiques d'Ici et d'Ailleurs**  
du 29 juin au 17 août 1995

Kali • Fatal manbo • Les blankass • Latcho Drom • Morituri + Muldane ill • Human spirit • Manda Djinn • William Schotte • Ensemble Arpeggino • So kalmery • Abaji • Jimmy Oihid • Sanacore • Palata singers • Dis bonjour à la dame • Jimmy Johnson • Bielka • Ras fire & King's Size • Catherine Basile Quartet • Ricky Amigos • Lulendo • Alfredo Rodriguez • Cathia Poza • Laura a jeji tygri • Liverpool • Les Frères Coulibaly.



Les Blankass 1995

### 3e F'Estival des Musiques d'Ici et d'Ailleurs

du 30 juin au 27 août 1994

Diana Miranda • Galaad • Johanna Connor • Orchestre Métropolitain de Paris • Rachid Taha • Les coquines • Bee attitude • Quatuor de Champagne • Ras Dumasani • Les Fils de Crao • Pharoah • Quintet Vitrail • Cameleon • Mad in Paris • Claudia Stevenon Band • Quintet à vent de Troyes • Tribal Jam • Salomé • Kilimanjaro • Francoise Pons • Senem Diyici • Dauga • Asa Patchwork • Anthony Gussy • X Dizzy • Alan Jack • Ben Kady • Venice • Brasshoppers • Tonylara • Lueur noire • You Koun Koun.



Mad in Paris 1994

### 2e F'Estival des Musiques d'Ici et d'Ailleurs

du 1er juillet au 28 août 1993

Monica Lypso • Laurence Allisson • No man's land + Ouie Aie-Aie • Quintessence • Traffic Jam • Carole Hemart Trio • Laura et ses tigres + Et Alors? • Duo Flûte et guitare • Black and white gospel singers • Orchestra 5 • La Strada + Electric Bébé • Ensemble de percussions • Jody Swift • Bernard Allison • Raymond et les blancs becs • Trans-Siberia • Allan Adote • Pajaro Canzani • Holly Gang • Post image • Seba • Laura Littardi Quartet • Nely's Hotel • Fin de siècle • Farafina • Duo Lebras et courtois • Alawanababa • A Gethsemani • Catherine Basile + Gautier • Les clam's.



Bernard Allison 1993

### 1er F'Estival des Musiques d'Ici et d'Ailleurs

du 10 juillet au 29 août 1992

Yellow Cab • Welcome to julian + Mygrave • Sylvain Lux Trio • Kheops + Nely's Hotel • Antoine Thierry + Aquarius Trio • Zucchini Metal Flashers + Lucy Fears, 7ème déclic • HTC Quartet + René « Loulou » • Skarface • Olivier Vallery Quartet + Christian Valentin • La Morale Machine + Groovy • Ken Norris • Anechoic Chamber + Ouie Aie-Aie • Poill's Blues band + Carole Hemart Duo • Love Bizarre • JAPP Quartet + Just Fiends + Cecil'No.



Kheops 1992